



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 July 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 20 и 125 предварительного перечня*

Устойчивое развитие

**Взаимодействие между Организацией
Объединенных Наций, национальными
парламентами и Межпарламентским союзом**

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь в своем качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст (на английском и французском языках) Ханойской декларации, принятой 132-й Ассамблеей Межпарламентского союза, состоявшейся 31 марта 2015 года в Ханое (см. приложение)

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш просит Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 20 и 125 предварительного перечня.

* A/70/50.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Ханойская декларация

Цели устойчивого развития: от слов к делу

Принята 132-й Ассамблеей Межпарламентского союза

(Ханой, 1 апреля 2015 года)

Мы, парламентарии из более чем 130 стран и 23 международных и региональных парламентских организаций, собравшиеся в Ханое, Вьетнам, изучив оформляющиеся цели устойчивого развития и рассмотрев свою роль в деле их реализации, заявляем следующее.

Несмотря на глобальные успехи в области технологий, здравоохранения, знаний и материального благосостояния, давние экономические и социальные диспропорции все более усиливаются, причиняя ущерб всей планете, и прогресс все еще не затрагивает жизнь многих людей повсюду в мире.

Подобная ситуация, усугубляемая острой угрозой изменения климата и поднимающимися волнами общественного недовольства, политической нестабильности, внутристрановых или межстрановых конфликтов, приближается к критической точке. Как мы уже видели на примере целей развития тысячелетия, международные обязательства могут выполняться только при наличии сильной политической воли, инициативы и национальной ответственности. Наш моральный долг как парламентариев — действовать.

Принятие повестки дня в области развития на период после 2015 года и сформулированных в ней целей устойчивого развития в сентябре 2015 года открывает уникальную возможность урегулирования глобальных вызовов на базе универсального, комплексного подхода, который будет применим ко всем странам и позволит увязать искоренение нищеты с устойчивым развитием.

Видение

В этот критический момент мы, парламентарии мира, подтверждаем свое видение ориентированного на благо человека устойчивого развития на основе реализации всех прав человека с искоренением нищеты во всех ее формах и устранением неравенства, что позволит всем людям в полной мере реализовывать свой потенциал. Для этого требуются условия мира и безопасности при полном соблюдении Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права.

Искоренение нищеты и устойчивое развитие являются общей задачей для всех нас, и все мы должны стремиться к сбалансированному и более справедливому распределению ресурсов. Наша нынешняя структура производства и потребления однозначно нерациональна, и все страны — и развитые, и развивающиеся — должны работать вместе на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности. Только так мы сможем продвигаться к общей модели инклюзивного и устойчивого роста.

Ориентированный на благо человека подход требует экологической справедливости: планета и все ее экосистемы должны рассматриваться как общие активы всего человечества для пользования в настоящее время и в будущем. Благополучие человека должно быть движущей силой любой политики устойчивого развития, а прогресс должен измеряться нечто большим, чем только внутренний валовой продукт. Люди — это больше, чем налогоплательщики и потребители, — они граждане, наделенные правами и обязанностями друг перед другом. Мы должны инвестировать в них — в их здоровье, питание, образование и способности — как в наш самый важный ресурс.

Все государственные институты должны быть представительными и общедоступными. Необходимо уважать культурные различия и применять местные подходы к устойчивому развитию. Всем людям, независимо от их пола, расы, культуры, вероисповедания и состояния здоровья, должна быть дана возможность работать сообща во имя мира и всеобщего блага.

Приверженность

Признавая, что цели устойчивого развития являются результатом хрупкого компромисса, мы рассчитываем на такие качественно новые основополагающие принципы, на базе которых будут выстраиваться процессы формирования политики во всех странах.

Мы с удовлетворением отмечаем, что наши усилия по пропаганде целей, относящихся к здоровому образу жизни и благополучию, гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин, уменьшению неравенства внутри стран и между ними, а также к управлению, уже принесли свои плоды. Мы приветствуем усиление акцента на охране здоровья, ибо это обеспечит возможность покончить с эпидемией СПИДа при одновременном противодействии возникающим вызовам, таким как неинфекционные заболевания.

Мы приветствуем новую цель, побуждающую к принятию безотлагательных мер по борьбе с изменением климата, и с удовлетворением отмечаем всеобъемлющую цель, связанную с такими средствами осуществления, как финансы, торговля, технологии, наращивание потенциала и системные реформы, которые необходимо мобилизовать в интересах укрепления этих новых основополагающих принципов. Эта цель должна вдохнуть новую жизнь в нынешнее глобальное партнерство в целях развития.

Мы обязуемся сделать все от нас зависящее в интересах усиления национальной ответственности за достижение целей, в частности путем их популяризации среди наших избирателей. Люди должны понимать значение этих целей для своей жизни. Как народные избранники мы отвечаем за обеспечение того, чтобы был услышан абсолютно каждый голос в политическом процессе без какой-либо дискриминации и независимо от социального положения.

Мы обязуемся воплотить такие цели в законодательные и нормативно-правовые акты своих стран, в том числе в рамках важнейших бюджетных процессов. Каждая страна должна внести свою лепту в обеспечение того, чтобы все цели были достигнуты.

Действия

Как парламентарии мы должны поддерживать усилия по достижению новых целей с учетом национальной специфики каждой страны. Наша обязанность ясна — добиться того, чтобы правительства несли ответственность за цели, под которыми они подписались, и обеспечить принятие и утверждение соответствующих законов и бюджетов.

Наша первоочередная задача должна заключаться в проверке и обеспечении соответствия наших институтов и процессов принятия решений их целевому назначению.

Как народные избранники мы должны прежде всего защищать общественные интересы и стремиться к всеобщему благу. Мы не должны допускать, чтобы в нашей работе возобладали индивидуалистические интересы. Мы должны сосредоточиться на достижении консенсуса по практическим решениям.

Мы будем стремиться к преодолению узости мышления в собственных парламентах и национальных администрациях, раскрывая межсекторальный характер поставленных целей. В этой связи мы будем делать все возможное для того, чтобы такие цели приобрели официальный статус в каждом парламенте с отведением достаточного времени для их обсуждения и мониторинга. Работа парламентских комитетов и парламентские процессы должны ориентироваться на скоординированное достижение всех целей.

Мы будем содействовать усилению национальной ответственности за достижение целей, обеспечивая, чтобы в каждой из наших стран имелся план устойчивого развития, составленный на инклюзивной и коллективной основе, в том числе с проведением общественных слушаний с участием гражданского общества и в соответствии с международной базой по правам человека.

Мы обязуемся прилагать усилия к тому, чтобы принимаемые законы и бюджетные ассигнования соответствовали национальному плану устойчивого развития с четким определением применимых целей и плановых заданий и способов финансирования. Правительства должны ежегодно отчитываться в парламентах о выполнении такого национального плана. Парламенты должны получать регулярный отклик своих избирателей в интересах оценки прогресса на местах, т.е. там, где он имеет наибольшее значение.

Мы далее обязуемся оценивать достигнутый прогресс не только в контексте средних национальных показателей, но и прежде всего с точки зрения того, как живут самые уязвимые и неблагополучные слои нашего общества. Никто не должен быть обойден вниманием. Решающую роль будет играть сильный национальный потенциал для сбора и дезагрегирования данных, в том числе по полу, возрасту, меньшинствам и состоянию здоровья.

Признавая свою роль в деле мобилизации средств для достижения целей, в том числе финансирования из государственных и частных источников как на национальном, так и международном уровнях, мы будем содействовать выполнению всех международных обязательств. Так, в частности, мы будем принимать меры к увеличению объема внутренних ресурсов, в том числе посредством борьбы с незаконными финансовыми потоками. Мы будем повышать качество и увеличивать объем помощи, создадим надлежащий механизм реструктуризации суверенного долга, улучшим условия для частных инвестиций, в том числе за счет формирования государственно-частных партнерств, и будем реформировать мировой финансовый, денежно-кредитный и торговый режим таким образом, чтобы он прямо способствовал устойчивому развитию.

И наконец, мы обязуемся обеспечивать подотчетность в деле достижения целей в глобальном масштабе. Мы будем стремиться к участию в составе наших национальных делегаций в работе заседаний Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, на которых будут обсуждаться глобальные доклады о ходе работы. Мы будем вносить свой вклад в национальные обзоры, представляемые на рассмотрение политическому форуму Организации Объединенных Наций высокого уровня по устойчивому развитию. По мере возможности мы будем стремиться к взаимодействию с полевыми операциями Организации Объединенных Наций в своих странах в части обмена информацией и изучения всех вариантов сотрудничества в деле выполнения своих национальных планов.

Мы просим, чтобы центральный посыл настоящей Декларации и предшествовавшего ей Коммюнике Кито нашел отражение в итоговом документе четвертой Всемирной конференции спикеров парламентов, которая состоится позднее в этом году, и чтобы тот в свою очередь послужил вкладом в работу саммита Организации Объединенных Наций, на котором будет принята повестка дня в области развития на период после 2015 года.

Мы настоятельно призываем правительства вести переговоры с учетом реальных потребностей и ожиданий граждан и исходя из важнейшей взаимосвязи между устойчивым развитием, демократическим правлением и правами человека. Декларация Организации Объединенных Наций на период после 2015 года должна отражать приверженность построению сильных государственных институтов, и в том числе парламентов, располагающих силами и средствами для обеспечения ответственности за достижение результатов. Мы призываем авторов такой декларации признать исключительно важную роль и ответственность парламентов — и Межпарламентского союза в качестве их всемирной организации — в деле выполнения новой повестки дня в области развития и в процессе мониторинга.

Кроме того, мы подчеркиваем, что обеспечение взаимосвязи между итогами проходящих в этом году переговоров по повестке дня в области развития, финансированием развития, противодействием изменению климата и уменьшением опасности стихийных бедствий является неперенным условием содействия процессу осуществления на национальном уровне.

Мы глубоко признательны Межпарламентскому союзу — нашей всемирной организации — за повышение нашей осведомленности о целях устойчивого развития и за обеспечение того, чтобы наши голоса были услышаны в Организации Объединенных Наций. Мы будем и впредь рассчитывать на поддержку наших усилий по достижению целей со стороны Межпарламентского союза.

Вместе мы добьемся успеха.

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
2 July 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 93 первоначального перечня*

**Достижения в сфере информатизации и телекоммуникации
в контексте международной безопасности****Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш
при Организации Объединенных Наций от 26 июня 2015 года
на имя Генерального секретаря**

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и в своем качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза имеет честь настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст (на английском и французском языках) резолюции, озаглавленной «Кибервойна: серьезная угроза миру и глобальной безопасности» и принятой 132-й Ассамблеей Межпарламентского союза, проходившей в Ханое 31 марта 2015 года (см. приложение).

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций просит Канцелярию Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 93 первоначального перечня.

* A/70/50.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Кибервойна: серьезная угроза миру и глобальной
безопасности**

**Резолюция, принятая консенсусом* 132-й Ассамблеей
Межпарламентского союза**

(Ханой, 1 апреля 2015 года)

132-я Ассамблея Межпарламентского союза (МПС),

сознавая, что информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) являются средством интеграции и развития и не должны использоваться государствами или негосударственными субъектами в нарушение норм международного права, в частности положений и принципов Устава Организации Объединенных Наций, касающихся суверенитета, невмешательства, суверенного равенства государств, мирного разрешения споров и запрещения угрозы силой или ее применения,

признавая работу, проделанную Группой правительственных экспертов по достижениям в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности,

считая, что доступ человека к киберпространству включает, в частности, широкое использование цифровой спутниковой связи, оптоволоконных сетей и современных компьютерных программ, систематический обмен информацией, графическими, аудиовизуальными и компьютерными данными, интеллектуальными аппаратными и техническими средствами, программным обеспечением и операционными системами, а также возможность их использования в своих собственных целях,

признавая, что ненадлежащее использование технологий может иметь пагубные последствия на национальном, региональном и даже глобальном уровне и что поэтому необходимо создать международные регулирующие правовые органы и документы, касающиеся назначения и использования технологий,

будучи убеждена в том, что, поскольку киберпространство приносит всем гражданам во всех странах мира колоссальную социально-экономическую пользу, обеспечение в киберсреде предсказуемости, информационной безопасности и стабильности имеет исключительно важное значение,

* Делегация Боливарианской Республики Венесуэла высказала оговорку в отношении использования термина «кибервойна».

рассмотрев резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 31/72 от 10 декабря 1976 года (о конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду), 55/63 от 4 декабря 2000 года и 56/121 от 19 декабря 2001 года (о борьбе с преступным использованием информационных технологий), 69/28 от 2 декабря 2014 года (о достижениях в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности) и 57/239 (о создании глобальной культуры кибербезопасности),

учитывая важное значение международных и региональных соглашений о борьбе с киберпреступностью и транснациональной организованной преступностью, об обмене информацией и административной помощи, включая Конвенцию 1977 года о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, Конвенцию Совета Европы 2001 года о киберпреступности и Дополнительный протокол к ней (касающийся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобского характера, совершаемые через компьютерные системы), Конвенцию арабских государств 2010 года о борьбе с преступлениями, связанными с информационно-коммуникационными технологиями, и Соглашение Шанхайской организации сотрудничества 2009 года о сотрудничестве в области обеспечения международной информационной безопасности; *учитывая также* важное значение международных договоров в деле предотвращения кибервойны,

в полной мере сознавая то, что некоторые понятия, определения и стандарты политики в киберпространстве, особенно те, которые касаются кибервойны и международного мира и безопасности, не имеют единого толкования и до сих пор проясняются на национальном, региональном и международном уровнях, а также то, что по некоторым вопросам международный консенсус до сих пор не достигнут,

с удовлетворением отмечая прогресс в формировании общего понимания относительно приемлемого поведения государств в киберпространстве, достигнутый на международных форумах, в частности Группой правительственных экспертов по достижениям в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности и в рамках других двусторонних, региональных и многосторонних инициатив,

признавая, что определенные принципы международного публичного права, включая, в частности, принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Женевских конвенциях 1949 года и Дополнительных протоколах к ним, Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, касаются киберпространства и распространяются на него, а также имеют важное значение для поддержания мира и международной стабильности и создания открытой, безопасной и мирной ИКТ-среды, доступной как для женщин, так и для мужчин,

считая, что киберпространство не ограничивается Интернетом, что последствия использования компьютерного оборудования, программного обеспечения, данных и информационных систем могут выходить за пределы сетей и информационно-технологической инфраструктуры и что оно считается одним из инструментов содействия экономическому росту, а также считая, что неравенство, включая гендерное неравенство, существует и в ИКТ-среде,

сознавая тот факт, что разные аспекты политики в киберпространстве, отличаясь друг от друга, все же неразрывно друг с другом связаны и могут оказывать воздействие на деятельность в киберпространстве, имеющую отношение к международному миру и безопасности, и наоборот,

считая, что скрытое и незаконное использование частными лицами, организациями и государствами компьютерных систем других стран для целей совершения нападений на третьи страны является поводом для серьезного беспокойства, поскольку оно может привести к возникновению международных конфликтов,

считая также, что киберпространство может быть использовано в качестве нового измерения конфликта, равно как и нового поля деятельности, где многие киберресурсы, если не большинство из них, могут применяться как в гражданских, так и в военных целях,

сознавая, что киберпространство не является изолированной средой и что осуществляемая в нем дестабилизирующая деятельность может иметь серьезные последствия для глобальной общественной жизни, привести к нарушению безопасности и возникновению конфликтов в других — традиционных — сферах или породить новый вид конфликта, и *будучи убеждена* в необходимости налаживания регионального и международного сотрудничества для противодействия угрозам, обусловленным злонамеренным использованием ИКТ,

будучи также убеждена в том, что государствам следует содействовать тому, чтобы частный сектор и гражданское общество играли надлежащую роль в повышении безопасности ИКТ и их использования, включая безопасность всей системы производства и сбыта ИКТ-продукции и услуг,

сознавая, что военные системы ИКТ, используемые для развертывания и применения сил, могут стать объектом враждебных действий в киберпространстве, в результате которых третьи стороны могут захватить такие системы и использовать их для несанкционированного, незаконного и разрушительного применения силы, а также *будучи обеспокоена* тем, что полностью автономные военные системы («роботы-убийцы») особенно подвержены риску такого несанкционированного использования, поскольку окончательные решения относительно выбора цели не требуют участия оператора, и *будучи особенно обеспокоена* тем, что взлом систем командования и управления ядерными силами может привести к несанкционированному применению и подрыву ядерных боеприпасов и вызвать беспрецедентную катастрофу,

отмечая, что использование ИКТ привело к изменению национальной и международной обстановки в плане безопасности и что технологии могут быть использованы в злонамеренных целях и для нарушения прав человека и гражданских прав; *отмечая также*, что за последние годы опасность применения ИКТ государствами и негосударственными субъектами для совершения преступлений, в том числе актов насилия в отношении женщин и девочек, и для осуществления деструктивной деятельности существенно возросла,

принимая во внимание негативные последствия, которые может иметь незаконное использование ИКТ для объектов инфраструктуры, национальной безопасности и экономического развития государств, и *сознавая*, что единственным надежным способом недопущения появления новых проблем и их урегулирования, обеспечения наиболее широкого использования достижений

ИКТ, предотвращения их потенциального негативного влияния, содействия их мирному и законному использованию и обеспечению того, чтобы научный прогресс был направлен на поддержание мира и содействие достижению благополучия и развития народов, является сотрудничество между государствами, которое будет также препятствовать превращению киберпространства в театр военных действий,

считая, что средства ведения кибервойны могут, в частности, включать направление на конкретный компьютер или компьютерную систему потоков данных, которое является средством и методом ведения войны и цель которого состоит в получении оперативной информации, пригодной к использованию для дестабилизации экономического, политического и социального положения или, согласно разумным предположениям, способной привести к гибели людей, причинению людям телесных повреждений, разрушениям и нанесению ущерба, в том числе в ходе вооруженных конфликтов,

сознавая, что меры киберобороны и борьбы с киберпреступностью дополняют друг друга, и *отмечая* в этой связи, что Конвенция Совета Европы о киберпреступности (Будапештская конвенция), которая является единственным международным договором, касающимся преступлений, совершенных с использованием сети Интернет и других компьютерных сетей, открыта для присоединения, в том числе для третьих стран,

отмечая, что четкого понимания в отношении использования киберпространства в военных целях и последствий конкретных видов деятельности еще не сложилось; *отмечая также*, что многие виды деятельности в киберпространстве в зависимости от их природы, масштабов, потенциальных последствий и других обстоятельств могут привести к дестабилизации ситуации в плане безопасности,

будучи обеспокоена предложением специалистов по военному планированию сохранить средства ядерного сдерживания в качестве одного из инструментов противодействия связанной с кибернападениями смертельной угрозе,

признавая, что отсутствие стратегической связи между государствами, неспособность оперативно установить источник нападения и ограниченность понимания приоритетных задач союзников и противников могут привести к просчетам, недоразумениям и недопониманию в киберпространстве и что в связи с этим важно принять меры по укреплению доверия, направленные на повышение транспарентности и предсказуемости и развитие сотрудничества между государствами,

считая, что ввиду разработки и распространения государствами и негосударственными субъектами сложных вредоносных инструментов и средств усиливается угроза для международного мира и безопасности,

признавая неприемлемой практику использования государствами киберпространства в качестве средства применения экономических, ограничительных или дискриминационных мер по отношению к другому государству с целью ограничения его доступа к информации или услугам,

осуждая использование ИКТ в нарушение норм международного права и вопреки целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и признанным на международном уровне правилам сосуществования государств,

осуждая также использование ИКТ преступными и террористическими группами для обмена сообщениями, сбора информации, вербовки сторонников, организации, планирования и координации нападений, пропаганды своих идей и деятельности и сбора финансовых средств и памятуя о том, что при этом такие группы зачастую пользуются уязвимостью конкретных социальных групп, и осуждая далее использование киберпространства в целях дестабилизации и создания угрозы для международного мира и безопасности,

отмечая необходимость добиться заключения международной конвенции, касающейся Интернета, в целях недопущения использования Интернета террористами и террористическими организациями для незаконной деятельности, в том числе для сбора финансовых средств, привлечения сторонников и распространения идей, побуждающих людей к насилию и разжигающих ненависть,

напоминая о том, что совершение актов сексуального насилия во время войны или конфликта считается военным преступлением, и считая в этой связи, что распространение информации о таких актах посредством ИКТ для целей запугивания, устрашения и угнетения людей, общин и стран и принуждения их к подчинению, является военным преступлением в киберпространстве;

считая необходимым установить баланс между обеспечением безопасности в киберпространстве и уважением частной жизни, конфиденциальности и интеллектуальной собственности, а также приоритетных задач в области развития электронного правительства и электронной торговли,

считая также необходимым разработать практические меры укрепления доверия в области ИКТ на национальном, региональном и международном уровнях,

осуждая любое умышленное несанкционированное использование технологий, включая, в частности, осуществляемый при поддержке государства шпионаж,

1. *рекомендует* парламентам укреплять свой потенциал, с тем чтобы лучше понимать сложный характер национальной и международной безопасности в киберпространстве, и учитывать взаимосвязи между различными аспектами развития политики в киберпространстве;

2. *призывает* парламенты работать с другими органами государственной власти, гражданским обществом и частным сектором в целях формирования целостного представления о зависимости от киберпространства и рисках и угрозах на национальном уровне; призывает также правительства уменьшить обусловленные зависимостью от киберпространства негативные последствия, в особенности в сфере развития электронного правительства и национальной безопасности, и способствовать принятию национальных стратегий кибербезопасности;

3. *обращается с призывом* ко всем парламентам провести анализ своей нормативно-правовой базы, с тем чтобы определить оптимальные способы учета в ней потенциальных угроз, связанных с преступностью, терроризмом и войной, которые могут возникнуть ввиду меняющегося характера киберпространства;

4. *обращается также* с просьбой к парламентам принять законы о борьбе с применением сексуального насилия в отношении женщин и девочек во время войны и конфликта, которое является военным преступлением, а также о борьбе с распространением информации о таких актах с использованием ИКТ, которое является военным преступлением в киберпространстве;

5. *призывает* парламенты взять на себя обязательство тщательно проанализировать государственные финансы, с тем чтобы обеспечить выделение достаточных ресурсов на кибербезопасность;

6. *призывает также* парламенты использовать все имеющиеся в их распоряжении механизмы надзора для обеспечения строго контроля за деятельностью в киберпространстве и принять основанные на положениях их соответствующих конституций национальные законы, предусматривающие более суровые меры наказания за кибернападения, а также использование надлежащих защитных мер, механизмов управления и существующих структур для защиты свободы выражения мнений и обеспечения гражданам возможности беспрепятственно использовать средства ИКТ;

7. *рекомендует* парламентам государств, которые еще не сделали этого, обратиться к их соответствующим правительствам с просьбой однозначно заявить, что нормы международного права, включая право вооруженных конфликтов, должны распространяться в том числе на враждебные действия в киберпространстве, с тем чтобы обеспечить наличие ограничений на использование киберопераций как средства и метода ведения войны, но отмечает при этом, что вопрос о конкретном способе их применения по-прежнему обсуждается на международном уровне;

8. *призывает* парламенты работать с другими органами государственной власти и гражданским обществом над созданием комплексной стратегии кибербезопасности, которая предусматривала бы меры обеспечения киберобороны, укрепления потенциала и борьбы с кибертерроризмом;

9. *предлагает* парламентам способствовать распространению информации и передового опыта в области кибербезопасности среди всех национальных заинтересованных сторон;

10. *обращается с призывом* ко всем парламентам обеспечить конструктивное участие всех заинтересованных сторон, включая частный сектор, академические круги, техническое сообщество, гражданское общество и женские организации и ассоциации, в усилиях по устранению киберугроз, связанных с использованием ИКТ;

11. *рекомендует* парламентам обладающих ядерным оружием государств призвать свои правительства отказаться от политики «запуск по предупреждению», вывести ядерные вооружения из состояния высокой боевой готовности и увеличить период времени, отводящийся на принятие решений относительно использования ядерного оружия, с тем чтобы не допустить несанкционированной активизации или использования систем ядерного оружия в результате кибернападения, в соответствии с теми целями, которые ставятся на переговорах по соглашениям о запрещении применения ядерного оружия и обеспечении его ликвидации;

12. *обращается с призывом* ко всем парламентам обеспечить, чтобы их национальные законы и регламенты не допускали преступного использования кибертехнологий в целях разжигания конфликтов между государствами и не позволяли нарушителям получать иммунитет и убежище;

13. *призывает* национальные парламенты содействовать налаживанию тесного сотрудничества и партнерских отношений между государственным и частным секторами в целях повышения эффективности стратегий кибербезопасности и киберобороны на национальном уровне;

14. *рекомендует* использовать стратегический информационный план, предполагающий участие сектора образования, организованных общин и граждан, в целях повышения уровня осведомленности населения о преимуществах и практической ценности активного использования киберпространства и потенциальных пагубных последствиях его ненадлежащего использования;

15. *рекомендует также* государствам при использовании ИКТ соблюдать нормы международного права и положения Устава Организации Объединенных Наций и рассмотреть на законодательном и исполнительном уровнях вопрос о принятии совместных мер, которые могли бы способствовать укреплению мира и международной стабильности и безопасности и обеспечить формирование общего понимания в отношении применения соответствующих норм международного права и вытекающих из них стандартов, правил и принципов, которые определяют ответственное поведение государств;

16. *призывает* парламенты способствовать тому, чтобы к Конвенции Совета Европы о киберпреступности (Будапештской конвенции) присоединилось как можно больше стран, поскольку она является одним из инструментов укрепления национального законодательства и повышения эффективности международного сотрудничества в борьбе с киберпреступностью;

17. *рекомендует* парламентам добиваться создания и внедрения на региональном и международном уровнях соответствующих регламентов и механизмов надзора, обеспечивающих использование киберпространства в соответствии со всеми нормами международного права, положениями Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах и признанными на международном уровне правилами сосуществования, а также практических мер укрепления доверия в целях содействия повышению транспарентности и предсказуемости, укреплению сотрудничества и устранению недоразумений и понизить тем самым риск возникновения конфликта в связи с использованием киберпространства;

18. *предлагает* парламентам содействовать использованию инструментов оказания помощи и ресурсов для создания потенциала противодействия киберугрозам;

19. *настоятельно призывает* МПС совместно с соответствующими международными организациями поддерживать межпарламентское сотрудничество в целях достижения международных соглашений, гарантирующих более эффективное применение ИКТ странами и надлежащее и безопасное использование киберпространства, в целях обмена передовым опытом в отношении мер укрепления доверия, способствующих обеспечению мира и международной стабильности и безопасности посредством уменьшения риска нарушения без-

опасности, связанного с использованием ИКТ, а также в целях разработки совместных механизмов;

20. *призывает* парламенты играть позитивную роль в создании безопасной среды для содействия мирному использованию киберпространства и обеспечения того, чтобы при реализации принципов свободного выражения мнений и обмена информацией надлежащим образом учитывались вопросы общественной безопасности;

21. *призывает также* парламенты работать с их правительствами над созданием международных соглашений в целях предотвращения кибервойны, обеспечения применения правовых норм, касающихся международного мира и безопасности, в киберпространстве, а также установления глобальных стандартов и обеспечения того, чтобы принимаемые при кибернападениях национальные и международные меры реагирования отвечали положениям таких соглашений и таким стандартам;

22. *призывает далее* укреплять международное сотрудничество в целях оказания развивающимся странам технической помощи и помощи в создании потенциала в таких областях, как предупреждение, проведение расследований, осуществление судебного преследования и наказание правонарушителей, а также в целях повышения безопасности сетей для защиты от враждебных действий в киберпространстве;

23. *предлагает* МПС настоятельно призвать Организацию Объединенных Наций принять резолюцию, запрещающую осуществлять незаконный контроль за такими важнейшими объектами инфраструктуры, как водопроводные и электрические сети и больницы, и использовать их в качестве объектов для кибернападений;

24. *призывает* Организацию Объединенных Наций повысить кибербезопасность путем создания глобального реестра кибернападений;

25. *рекомендует* проанализировать и обновить правовые документы, договоры и соглашения о сотрудничестве, касающиеся в том числе киберпространства, кибербезопасности, технологий и телекоммуникаций;

26. *предлагает* МПС, руководствуясь положениями настоящей резолюции, предложить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций провести конференцию по предотвращению кибервойны в целях формирования единой позиции по соответствующим вопросам и разработки международной конвенции о предотвращении кибервойны.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 July 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 20 и 26 первоначального перечня*

Устойчивое развитие

Сельскохозяйственное развитие,
продовольственная безопасность и питание

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, выступая в качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза, имеет честь настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст (на английском и французском языках) резолюции «Формирование новой системы управления водными ресурсами: содействие принятию парламентами мер в области водоснабжения и санитарии», принятой на 132-й сессии Ассамблеи Межпарламентского союза, проведенной в Ханое 31 марта 2015 года (см. приложение).

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций просит Канцелярию Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 20 и 26 первоначального перечня.

* A/70/50.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Формирование новой системы управления водными
ресурсами: содействие принятию парламентами мер в области
водоснабжения и санитарии**

**Резолюция, принятая консенсусом* на 132-й сессии Ассамблеи
Межпарламентского союза (Ханой, 1 апреля 2015 года)**

132-я сессия Ассамблеи Межпарламентского союза (МПС),

ссылаясь на резолюции, которые были приняты на 100-й конференции Межпарламентского союза (Москва, сентябрь 1998 года) и 130-й сессии Ассамблеи МПС (Женева, март 2014 года) и в которых признавалось, что пресноводные ресурсы незаменимы для удовлетворения базовых человеческих потребностей, здоровья, производства продовольствия и сохранения экосистем, и подчеркивалась необходимость в обеспечении более рациональной эксплуатации водных ресурсов в целях, соответственно, предотвращения и уменьшения сильной угрозы бедствий, укрепления потенциала противодействия и, в конечном итоге, содействия устойчивому развитию,

напоминая о региональном семинаре МПС для парламентов арабских стран на тему «Глобальная инициатива по укреплению потенциала парламентов в области устойчивого развития», проведенном 29 и 30 ноября 2005 года в Бейруте,

рассмотрев резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 64/292 от 28 июля 2010 года и 68/157 от 18 декабря 2013 года и принятую в сентябре 2014 года резолюцию 27/7 Совета по правам человека, в которых право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарные услуги признается как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни,

принимая во внимание вступление в силу Конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года и открытие для подписания всеми государствами мира Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года,

будучи глубоко обеспокоена все большей нагрузкой на водные ресурсы вследствие таких факторов, как прирост населения, изменение климата, быстрая урбанизация, растущие потребности современного сельскохозяйственного сектора, индустриализация, стихийные бедствия, опустынивание, обезлесение, растущий спрос на электроэнергию и недостаточно эффективное управление,

* Делегация Боливарианской Республики Венесуэла сделала оговорку в отношении использования словосочетания «управление людскими ресурсами».

будучи в равной степени обеспокоена тем, что недостаток воды уже затрагивает каждого третьего человека на всех континентах и что если не будет обеспечена рациональная эксплуатация, то к 2025 году около двух третей населения мира, прежде всего женщины и дети, будут жить в условиях нехватки воды, а 1,8 миллиарда человек — в условиях ее острого дефицита,

будучи также глубоко обеспокоена тем, что 748 миллионов человек все еще не имеют доступа к улучшенным источникам питьевой воды, 2,5 миллиарда человек все еще не имеют доступа к улучшенным санитарно-канализационным системам и что 1 миллиард человек все еще практикуют открытую дефекацию,

сознавая, что за глобальными цифрами/статистическими данными скрываются разительные и давние различия, существующие между странами и внутри них, и что необходимо принимать целенаправленные меры для постепенного устранения таких различий, уделяя особое внимание соображениям гендерного равенства,

принимая во внимание тот факт, что загрязнение воды, чрезмерное потребление воды, недостаточно тесное сотрудничество в вопросах, касающихся национальных и международных речных бассейнов и водоносных горизонтов, и реализация права человека на воду и санитарные услуги — это взаимосвязанные вопросы,

учитывая, что управление водными ресурсами может быть одним из ключевых факторов в поддержании мира между государствами и что надлежащее управление в этой сфере может способствовать сотрудничеству и предотвращению конфликтов, связанных с водными ресурсами,

сознавая, что нормы международного права и национальные законы, касающиеся эксплуатации водных ресурсов, обычно отличаются фрагментарностью и плохо соблюдаются на практике,

признавая, что мужчины и женщины вносят неодинаковый и зачастую неравный вклад в обеспечение домохозяйств и общин водой, в частности в развивающихся странах и сельских районах, где именно женщины и девочки носят воду на всю семью, часто преодолевая для этого большие расстояния в небезопасных условиях и подвергаясь повышенному риску насилия,

будучи убеждена в том, что государствам следует все шире обеспечивать комплексное управление водными ресурсами, принимая во внимание взаимосвязь между проблемами, касающимися водоснабжения, энергетики, экосистем, продовольствия и безопасности, совершенствуя обработку сточных вод, а также предотвращая и сокращая загрязнение поверхностных и грунтовых вод,

напоминая о том, что стратегии комплексного управления водными ресурсами основаны на принципах, закрепленных в Дублинском заявлении о водных ресурсах и устойчивом развитии и включенных в Повестку дня на XXI век на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенной в 1992 году в Рио-де-Жанейро (Бразилия),

подчеркивая настоятельную и неоспоримую необходимость сохранения качества и количества водных ресурсов и их устойчивой эксплуатации в интересах нынешнего и будущих поколений,

подчеркивая также, что рациональная эксплуатация водных ресурсов и надлежащее многоуровневое управление ими — это неперенные условия реализации права человека на воду и санитарные услуги,

напоминая о той ключевой роли, которую парламентарии играют в создании систем надлежащего управления водными ресурсами, создающих условия для реализации права человека на воду и санитарные услуги, и о том, что в этой связи женщины должны принимать активное участие в процессах принятия решений и иметь возможность заявлять о своих потребностях и мнениях,

признавая, что парламентарии несут серьезную ответственность за разработку национальных правовых рамок в целях претворения в жизнь мечты о мире, где обеспечена водная безопасность, в интересах нынешнего и будущих поколений,

1. *призывает* национальные парламенты выступать за включение в повестку дня в области развития на период после 2015 года отдельной комплексной цели, касающейся воды и санитарии, с тем чтобы обеспечить наличие воды и санитарных услуг для всех и устойчивое управление в этой сфере, а также за включение в эту цель конкретных мер и, в частности, за создание эффективной системы отслеживания прогресса с использованием глобальных показателей;

2. *призывает также* национальные парламенты ввести в действие законы, необходимые для надлежащего соблюдения международных договоров, норм обычного права и резолюций, касающихся рациональной эксплуатации водных ресурсов и права человека на воду и санитарные услуги, организовать надлежащую подготовку кадров и дальнейшую просветительскую работу с целью улучшить понимание этих документов, а также поддерживать проведение среди граждан информационных кампаний для содействия ответственному использованию воды;

3. *настоятельно рекомендует* национальным парламентам обеспечивать участие женщин в работе всех местных, национальных и международных органов, отвечающих за принятие решений в области управления водными ресурсами;

4. *настоятельно призывает* национальные парламенты предусматривать в бюджете достаточные ассигнования на многоуровневое и эффективное управление и создать нормативно-правовые рамки развития диалога и отношений партнерства между государственным и частным секторами для стимулирования инвестиций в водный сектор в целях создания мира, где обеспечена водная безопасность, в интересах нынешнего и будущих поколений и обеспечения всех доступной, в том числе в ценовом отношении, и безопасной водой;

5. *настоятельно призывает также* национальные парламенты утвердить всеобъемлющее и комплексное законодательство для содействия сохранению водных и энергетических ресурсов, стимулирования соответствующих инноваций и обеспечения устойчивого использования таких ресурсов в их соответствующих странах;

6. *настоятельно призывает далее* национальные парламенты содействовать водной безопасности на основе разработки и осуществления, в пределах их юрисдикции, планов комплексного управления водными ресурсами,

предусматривающих межведомственное сотрудничество и участие заинтересованных сторон и направленных на сбалансированное удовлетворение конкурирующих потребностей человека с уделением первоочередного внимания водоснабжению для удовлетворения личных и бытовых потребностей всех людей без какой-либо дискриминации и с особым учетом соображений гендерного равенства и потребностей наиболее уязвимых социальных групп;

7. *предлагает* государствам, которые имеют общие водные ресурсы, сотрудничать в вопросах, касающихся международных водотоков, и рассмотреть возможность присоединения к упомянутым выше в четвертом пункте преамбулы международно-правовым документам о сотрудничестве в деле трансграничного использования водных ресурсов;

8. *призывает* государства и международные организации использовать каналы международной помощи и сотрудничества для выделения финансовых ресурсов, укрепления потенциала и передачи технологий, в частности развивающимся странам, с целью активизировать усилия по обеспечению всех безопасной, чистой и доступной, в том числе в ценовом отношении, питьевой водой и санитарными услугами;

9. *предлагает* национальным парламентам настоятельно призвать правительства своих стран выполнять обязательства, которые они взяли на себя в отношении защиты и сохранения пресноводных ресурсов;

10. *призывает* парламентариев поддерживать и расширять участие местных общин в усилиях по улучшению управления в области водоснабжения и санитарии;

11. *призывает* государства, прежде всего развитые страны, содействовать развитию сотрудничества и поддерживать усилия развивающихся стран по рациональному использованию водных ресурсов, включая усилия в области планирования эксплуатации водных ресурсов, их эффективной и устойчивой защиты и их использования для устойчивого развития;

12. *просит* МПС подготовить подборку информации о передовом опыте разработки законодательства и политики в области рациональной эксплуатации водных ресурсов, основанной на соблюдении прав человека, с целью содействовать работе парламентариев, занимающихся вопросами водных ресурсов;

13. *просит также* МПС содействовать принятию входящими в него парламентами мер, направленных на выполнение содержащихся в настоящей резолюции рекомендаций в их соответствующих странах и регионах.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 July 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 73 и 86 первоначального перечня*

Поощрение и защита прав человека

Верховенство права на национальном и международном уровнях

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и в своем качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза имеет честь настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст (на английском и французском языках) резолюции, озаглавленной «Международное право в контексте национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела государств и прав человека», которая была принята 132-ой Ассамблеей Межпарламентского союза, состоявшейся в Ханое 31 марта 2015 года (см. приложение).

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций просит Канцелярию Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 73 и 86 первоначального перечня.

* A/70/50.



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Международное право в контексте национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела государств и прав человека

**Резолюция, принятая консенсусом* 132-й Ассамблеей Межпарламентского союза
(Ханой, 1 апреля 2015 года)**

132-я Ассамблея Межпарламентского союза (МПС),

ссылаясь на соответствующие положения предыдущих резолюций Межпарламентского союза и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающиеся международного права, прав человека, национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств, а также на Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека, Венскую декларацию и Программу действий и соответствующие международные договоры о правах человека, которые в своей совокупности имеют чрезвычайно важное значение для укрепления верховенства права в отношениях между государствами,

подтверждая, что принцип суверенного равенства государств является основой международного сотрудничества, а также важным фактором стабильности,

полагая, что международное право определяет правовые обязательства государств в контексте их международных отношений и устанавливает обязательства каждого государства по отношению ко всем лицам, находящимся на их территории и под их юрисдикцией,

принимая во внимание принципиальную важность верховенства права для политического диалога и сотрудничества между всеми государствами и *обращая особое внимание* на то, что принцип верховенства права относится в равной степени ко всем государствам,

сознавая, что верховенство права, мир и безопасность, права человека и устойчивое развитие тесно взаимосвязаны и взаимно усиливают друг друга,

подтверждая универсальный, неделимый, взаимозависимый, неразрывный и взаимодополняющий характер прав человека и основных свобод, а также взятое всеми государствами обязательство на справедливой и равной основе поощрять и защищать права человека и основные свободы всех лиц, находя-

* Делегации Боливарианской Республики Венесуэла, Индии и Кубы высказали оговорки. Делегация Судана высказала оговорки, в частности, по пункту 18 постановляющей части и по этой причине выступила против резолюции в целом.

щихся на их территории и под их юрисдикцией, включая беженцев и перемещенных внутри страны лиц, и *особо указывая* на то, что это в полной мере согласуется с принципами государственного суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

особо отмечая обязанность всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций соблюдать права человека и основные свободы всех людей без каких-либо различий по признаку расы, этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного статуса,

подчеркивая важную роль существующей международно-правовой базы в области прав женщин и гендерного равенства, особенно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также существующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по вопросу о женщинах, мире и безопасности (резолюция 1325 и другие),

подтверждая, что, несмотря на необходимость учитывать национальные и региональные особенности, а также исторический, культурный и религиозный контексты, все государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

признавая, что вопросы, касающиеся уважения, поощрения и защиты прав человека, вызывают обеспокоенность всех членов международного сообщества,

особо указывая, что Совету по правам человека Организации Объединенных Наций отведена центральная роль в деле наблюдения за осуществлением государственной политики в области поощрения и защиты основных прав человека,

отмечая, что, ратифицируя международно-правовые договоры в области прав человека, государства признают механизмы наблюдения, предусмотренные в этих документах,

ссылаясь на принятую 128-й Ассамблеей МПС (Кито, 2013 год) резолюцию «Обеспечение выполнения обязанности по защите: роль парламента в охране жизни гражданского населения», особенно пункт 6 постановляющей части, в котором содержится призыв «осуществлять контроль за представлением исполнительной властью страновых докладов во исполнение требований соответствующих договорных органов, в частности связанных с деятельностью в области прав человека, [и] более активно участвовать в работе региональных и международных механизмов в области прав человека»,

подчеркивая, что независимые судебные, представительные, подотчетные и отражающие интересы всех слоев населения органы, подотчетная администрация, активное гражданское общество и независимые и ответственные средства массовой информации являются важными компонентами обеспечения верховенства права на национальном и международном уровнях и гарантом демократии, а также соблюдения, поощрения и защиты всех прав человека,

напоминая о постоянной обязанности каждого отдельного государства защищать свое население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности,

намятуя о том, что правосудие, особенно правосудие переходного периода в конфликтных и постконфликтных обществах, является одной из предпосылок обеспечения прочного мира, и *вновь заявляя* о том, что государства несут главную ответственность за осуществление расследований и преследования в связи с международными преступлениями,

подчеркивая, что женщины являются основными жертвами в условиях кризисов и конфликтов и что вооруженные конфликты, террористические акты и незаконный оборот наркотиков повышают уязвимость женщин и подвергают их большому риску гендерного насилия и жестокого обращения в форме изнасилований, похищений, насильственных и ранних браков, эксплуатации и сексуального рабства,

особо отмечая, что в таких ситуациях отдельные группы женщин, например девочки, беженцы и внутренне перемещенные лица, еще в большей степени подвергаются риску и нуждаются в защите,

напоминая об ответственности оккупирующих держав соблюдать, поощрять и защищать права человека лиц, проживающих на оккупированных территориях,

учитывая, что применение «двойных стандартов» в заявлениях, касающихся нарушений международного права прав человека, и при реагировании на такие нарушения или их политизация в конечном итоге подрывает саму законную силу этого права,

сознавая серьезность угрозы, которую создают для международного права прав человека террористические движения, пытающиеся подменить собою государство, предпринимая военные действия для захвата территории и систематически убивая гражданских лиц,

желая стать свидетелем позитивных изменений в системе международного сотрудничества и в разрешении международных споров путем диалога и другими мирными средствами в рамках международной системы коллективной безопасности,

учитывая, что достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и будущих целей устойчивого развития может в существенной степени способствовать таким позитивным изменениям,

1. *вновь заявляет о том*, что международное право является стандартом поведения в межгосударственных отношениях;

2. *подтверждает* свою приверженность формированию демократического и справедливого международного порядка, основанного на верховенстве права, и *обращает особое внимание* на важнейшую роль парламентов в обеспечении верховенства права на национальном уровне посредством выполнения своих законодательных и надзорных функций;

3. *подтверждает также* принципы суверенного равенства государств, государственного суверенитета, уважения их территориальной целостности и политической независимости;

4. *подтверждает далее* принцип невмешательства во внутренние дела других государств в качестве средства, гарантирующего соблюдение прав человека и демократии, и *призывает* государства уважать и пропагандировать этот принцип;

5. *подчеркивает*, что государства имеют право выбирать, без вмешательства извне, свой политический строй и свои экономическую и социальную системы и формировать внутригосударственное устройство так, как считают нужным, с должным учетом норм международного права;

6. *настоятельно призывает* государства рассмотреть, в соответствии со своими конституционными процедурами, вопрос о ратификации основных международных договоров по правам человека и выполнять свои предусмотренные в договорах обязательства соблюдать, поощрять и защищать права человека без дискриминации;

7. *особо указывает* на важность обеспечения того, чтобы женщины, наравне с мужчинами, и меньшинства в полной мере пользовались преимуществами верховенства права, и *вновь заявляет* о своей решимости отстаивать их равные права и обеспечивать их полноценное и равноправное участие в жизни общества, в том числе в органах государственного управления и судебной системы;

8. *особо подчеркивает* также право инвалидов на полную реализацию своих прав человека, в частности, права на участие во всех аспектах жизни, в том числе в политических и государственных делах;

9. *настоятельно призывает* государства принять все надлежащие законодательные, административные и иные меры для выполнения и добросовестного толкования их обязательств по международному праву прав человека и *призывает* парламенты играть активную роль в деле надзора за выполнением этих обязательств;

10. *отвергает* любое одностороннее толкование и применение международного права прав человека, идущее вразрез с международным правом, в том числе в рамках национального законодательства, и *вновь заявляет* о том, что права человека не могут толковаться как подразумевающие право какого-либо государства, группы лиц или отдельного лица заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия с целью подрывать какие-либо права или свободы, признанные международным правом прав человека, либо ограничить их в большей мере, чем это предусмотрено соответствующими положениями этого права;

11. *заявляет* о своей поддержке Совета по правам человека Организации Объединенных Наций и действующих независимых договорных механизмов, осуществляющих наблюдение за соблюдением государствами международного права прав человека, *призывает* и далее укреплять такие механизмы, а также *призывает* парламенты активно участвовать в работе этих механизмов наблюдения;

12. *рекомендует* парламентам укреплять национальные системы, призванные обеспечивать соблюдение, поощрение и защиту прав человека, в том числе путем содействия созданию независимых и эффективных национальных правозащитных учреждений в соответствии с принципами 1993 года, касаю-

щимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы), а также путем обеспечения равной и эффективной защиты для всех, без какой-либо дискриминации по признаку религиозных убеждений, пола, возраста, сексуальной ориентации, языка, этнического происхождения или иного статуса;

13. *обращается с призывом* к государствам воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства и разрешать споры мирными средствами на основе уважения международного мира и безопасности, справедливости, прав человека и основных свобод и в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;

14. *самым настоятельным образом призывает* государства обеспечивать в рамках их внешних сношений соответствие принимаемых ими экономических, финансовых и торговых мер международному праву и целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций;

15. *решительно выступает в поддержку* оказания международным сообществом гуманитарной и экономической помощи в случаях стихийных бедствий, кризисов или вооруженных конфликтов;

16. *вновь заявляет*, что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности;

17. *призывает* государства укреплять систему коллективной и индивидуальной безопасности и способствовать большей демократизации международного сообщества, в том числе посредством реформирования Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в целях усиления легитимности его решений, а также реформирования Организации Объединенных Наций в целом, в первую очередь ее механизмов реагирования на крупные гуманитарные катастрофы;

18. *предлагает* государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность присоединения к Римскому статуту и Соглашению о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда и *призывает* государства укреплять их национальные правовые системы и в полной мере сотрудничать с Судом в целях обеспечения надлежащего расследования и преследования в связи с международными преступлениями;

19. *заявляет* о своей полной поддержке новой повестки дня в области развития на период после 2015 года, которая предусматривает применение правозащитного подхода, охватывающего все права человека, нацелена на решение проблем обеспечения справедливости, равенства и равноправия, благого управления, демократии и верховенства права и пропагандирует мирно существующие общества и свободу от насилия;

20. *призывает* к расширению сотрудничества между парламентами, МПС и Организацией Объединенных Наций в деле соблюдения, поощрения и защиты прав человека, а также укреплению верховенства права на национальном и международном уровнях; *решительно поддерживает* резолюцию 68/272 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о взаимодействии между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и

Межпарламентским союзом, в которой содержится рекомендация разработать новое соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и МПС, с тем чтобы отразить прогресс и изменения, имевшие место за последние годы, и подвести прочную основу под институциональные отношения между этими двумя организациями;

21. *предлагает* создать в рамках МПС комитет для подготовки на базе этой резолюции заявления, которое будет и далее содействовать укреплению мира и международной безопасности.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 July 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 124 и 125 первоначального перечня*

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций,
национальными парламентами и Межпарламентским союзом

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, выступая в качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза, имеет честь настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст (на английском и французском языках) документа «Доклад Постоянного комитета по делам Организации Объединенных Наций», принятого на 132-й сессии Ассамблеи Межпарламентского союза, проведенной в Ханое 31 марта 2015 года (см. приложение).

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций просит Канцелярию Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 124 и 125 первоначального перечня.

* A/70/50.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Доклад Постоянного комитета по делам Организации
Объединенных Наций**

Комитет провел три заседания под председательством заместителя Председателя г-на Эль-Хасана аль-Амина (Судан).

Заседание 1: интерактивное обсуждение, приуроченное к семидесятой годовщине Организации Объединенных Наций

Основной докладчик: помощник Генерального секретаря г-н Л. Монтъель, Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций

Выступившие участники дискуссии: Спикер Палаты представителей Австралии г-жа Б. Бишоп; Постоянный наблюдатель от Международного института по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов при Организации Объединенных Наций г-н М. Томмасоли

Дата: воскресенье, 29 марта (9 ч. 30 м. — 12 ч. 30 м.)

Дискуссия была посвящена вопросу о том, является ли Организация Объединенных Наций сегодня столь же актуальной, как в 1945 году, когда она была создана. По итогам дискуссии было констатировано, что сегодня, когда мир имеет дело с проблемами, решить которые в одиночку не под силу ни одному государству, Организация Объединенных Наций необходима как никогда. С другой стороны, в длинном послужном списке Организации Объединенных Наций есть и темные пятна, которые случались отчасти из-за нехватки ресурсов или политического тупика, когда государства-члены не могли прийти к согласию по конкретным вопросам. Организация Объединенных Наций как орган может делать только то, на что согласны государства-члены и что они готовы поддерживать.

Среди заслуг Организация Объединенных Наций — многие вещи, которые помогли правительствам и людям повсюду в мире, даже если они не всегда это признавали: это создание международной системы прав человека, оказание получившим независимость странам жизненно необходимой им поддержки, создание совершенно новых институтов правосудия (международных трибуналов и Международного Суда), оказание гуманитарной помощи и проведение операций по поддержанию мира, благодаря которым были спасены жизни огромного числа людей.

В сфере развития благодаря Организации Объединенных Наций страны выработали общую позицию по вопросам глобального экономического управления, включая финансы и торговлю, и в международной повестке дня появились такие темы, как изменение климата и устойчивое развитие. Прекрасными примерами лидерства Организации Объединенных Наций являются всемирные конференции 1990-х годов, Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и повестка дня в области развития на период после 2015 года, в которой будет содержаться новый комплекс целей в области устойчивого развития (ЦУР).

К сожалению, деятельность Организации Объединенных Наций по предотвращению конфликтов и борьбе с распространением оружия по всему миру была не столь успешной. Она оказалась не готова противостоять растущей угрозе, исходящей от негосударственных террористических групп. Большинство резолюций Организации Объединенных Наций так и остались невыполненными, и часто решения государств-членов не совпадали с реальными чаяниями людей на местах. Появление социальных сетей привело к тому, что по сравнению с 1955 годом методы дискурса изменились. Некоторые при этом задались вопросом о легитимности: действительно ли Организация Объединенных Наций выступает от имени народов, как это следует из Устава? Ей необходимо проанализировать эффективность затрат на свою деятельность, включая Секретариат, а также обеспечить необходимую гибкость для применения — по мере необходимости — новаторских подходов.

Многие участники обсуждения особо отметили важность реформы Совета Безопасности как «лакмусовой бумажки», которая позволит оценить, насколько Организация Объединенных Наций эффективна и насколько она способна быть лидером. Право вето, имеющееся у нескольких членов Совета, является антидемократичным. Необходимо расширить членство в Совете, с тем чтобы состав Совета лучше отражал расширившийся за прошедшие годы состав Генеральной Ассамблеи. Ряд других участников высказали мнение о том, что Совет должен уважать полномочия Генеральной Ассамблеи и рассматривать только те вопросы, которые однозначно входят в сферу его компетенции.

В конечном итоге для того, чтобы сделать роль Организации Объединенных Наций в современном мире более актуальной, необходимо более тесное сотрудничество с парламентами. Национальные правительства имеют две ветви власти: исполнительную и законодательную, — однако государства — члены Организации Объединенных Наций представлены лишь исполнительной властью. Хотя, безусловно, ситуация, при которой каждое государство-член имеет единый голос (которым является постоянный представитель, министр или глава государства), является оптимальной, назревает настоятельная необходимость того, чтобы этот голос учитывал мнения парламентариев. Парламентарии, в свою очередь, должны играть ключевую роль, привлекая правительства к ответу за решения, принятые ими в Организации Объединенных Наций. Именно в этом заключается истинный смысл отношений партнерства между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МПС).

Заседание 2: обзор, проведенный полевыми миссиями с целью проанализировать взаимодействие между страновыми группами Организации Объединенных Наций и национальными парламентами

Модератор: г-н Д. Досон (Канада)

Выступившие участники дискуссии: г-жа С. Льимо (Объединенная Республика Танзания); г-н О. Кьеи-Менсах-Бонсу (Гана); советник по политическим вопросам Группы по инклюзивным политическим процессам Программы развития Организации Объединенных Наций г-жа С. Биверс

Дата: вторник, 31 марта (9 ч. 00 м. — 10 ч. 45 м.)

На этом заседании был рассмотрен вопрос о том, как за прошедшие годы изменились отношения между национальными парламентами и страновыми группами Организации Объединенных Наций, и были высказаны мнения относительно того, как можно еще более укрепить эти отношения. Двадцать лет назад нельзя было и помыслить о том, чтобы Организация Объединенных Наций работала в том числе и с национальными парламентами, а не только с правительствами. Однако по мере того как признавалась роль парламентов в развитии стран, страновые группы стали все чаще обращаться к парламентам по тем или иным вопросам, а парламентам — искать поддержки Организации Объединенных Наций.

Полевые миссии МПС в ряде стран выделили различные аспекты отношений между Организацией Объединенных Наций и парламентами. В качестве важнейшего момента было отмечено, что Организация Объединенных Наций смотрит на парламентам двояко: как на получателей помощи (укрепление потенциала) и как на партнеров в области развития, которые вносят свой вклад в такие важнейшие процессы, как, например, Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, представляющая собой уникальный план оперативной деятельности, который разрабатывается отдельно для каждой страны, где есть страновая группа.

Баланс между этими двумя взглядами на парламентам зависит от того, о какой стране идет речь. Однако в целом можно сказать, что страновым группам легче взаимодействовать с парламентами как с получателями помощи, чем как с партнерами по планированию в области развития, поскольку в последнем случае многое зависит от готовности парламента взаимодействовать и от готовности правительства привлекать парламентариев к обсуждениям, ведущимся под эгидой Организации Объединенных Наций. Тем не менее одной из целей сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МПС должно быть обеспечение, по мере возможности, последовательного включения парламентам в обсуждения «за круглым столом» и структурированные обсуждения с правительствами.

Участники заседания дали высокую оценку усилиям Организации Объединенных Наций на местах. Помощь, оказанная Организацией Объединенных Наций, имела большое значение для парламентам, поскольку предоставленные технические знания и консультационная помощь по стратегическим вопросам

расширили возможности и парламентариев, и обслуживающего их персонала. Многие парламенты сообщили, что благодаря этой помощи они сегодня гораздо лучше подготовлены к тому, чтобы обеспечивать подотчетность правительств своих стран. В ходе обсуждения были приведены примеры практической помощи, оказанной страновыми группами Организации Объединенных Наций, и семинаров, проведенных ими с целью повысить компетентность парламентариев, прежде всего женщин, с тем чтобы они более уверенно чувствовали себя в роли лиц, ответственных за разработку политики. Эти примеры касались таких стран, как Вьетнам, Гана, Индия, Камерун, Кения, Мадагаскар, Малави, Мьянма и Объединенная Республика Танзания.

Стремясь стать более эффективными партнерами по процессу развития, многие страновые группы Организации Объединенных Наций стремились упорядочить собственную работу и структуру, прежде всего за счет подготовки единой программы работы и единого бюджета для всех входящих в них учреждений и создания единой канцелярии. Эта инициатива — «Единая Организации Объединенных Наций» — принесла хорошие результаты.

Заседание 3: оценка институциональных возможностей парламентов для актуализации новых целей в области устойчивого развития

Модератор: старший советник г-н А. Моттер (МПС)

Выступившие участники дискуссии: г-жа Клаудиа Рот (Германия); г-жа Эвита Нурсанти (Индонезия); г-жа Лаура Рохас (Мексика)

Дата: вторник, 31 марта (10 ч. 45 м. — 12 ч. 45 м.)

На этом заседании был рассмотрен вопрос о том, располагают ли парламенты достаточными возможностями для того, чтобы заниматься актуализацией ЦУР, и как можно сделать этот процесс максимально эффективным. Поскольку все без исключения ЦУР будут в той или иной мере актуальны для всех стран, все парламенты должны быть готовы содействовать их достижению, используя для этого законодательные и бюджетные процессы. При этом наиболее важная задача для парламентов состоит в том, чтобы найти способ последовательно и комплексно содействовать достижению всех ЦУР сразу, отойдя от традиционного «фрагментарного» подхода, который обычно применяется специализированными комитетами.

Как показал опыт парламентов Германии, Индонезии и Мексики, один из наиболее эффективных путей организации работы, связанной с ЦУР, — это создание парламентом специального неформального органа, рабочей группы, консультативного комитета или целевой группы. Чтобы этот орган был эффективным, в него должны входить члены специализированных комитетов и представители всех политических партий. Он должен располагать достаточными полномочиями и ресурсами, чтобы поручать экспертам готовить доклады, а также чтобы проводить совещания, направлять миссии на места и готовить информацию для специализированных комитетов с целью внести вклад в их работу.

С юридической точки зрения неформальный орган создать легче, чем формальный комитет. Помимо содействия постоянному учету взаимосвязи между различными ЦУР, он должен будет также обеспечивать, чтобы ЦУР занимали видное место в повестке дня парламентов вплоть до их запланированного достижения в 2030 году. Это будет призвано обеспечить, чтобы парламенты воспринимали ЦУР как одну из своих собственных задач, а не как некую постороннюю инициативу, состряпанную Организацией Объединенных Наций в Нью-Йорке. Соответственно, одна из функций такого органа будет заключаться в пропаганде ЦУР среди городских советов и местного населения, которые играют все более важную роль в усилиях по обеспечению устойчивого развития.

Очевидно, что каждый парламент будет сам решать, создавать ли новую структуру и какого типа она должна быть. Ряд парламентов сообщили, что не видят необходимости в создании специального органа по ЦУР. Они считают, что в конечном итоге каждая из ЦУР входит в компетенцию одного или нескольких постоянных комитетов, занимающихся конкретными вопросами (здравоохранение, образование и т. д.). Создание специального органа по ЦУР — формального или неформального — может привести к дублированию усилий. Тем не менее на данном этапе, когда ЦУР еще официально не приняты, каждому парламенту необходимо провести обзор своих процессов и структур, чтобы ответить на вопрос о том, готовы ли они к той работе, которую им предстоит вести.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 July 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 29 и 109 первоначального перечня*

Улучшение положения женщин

Меры по ликвидации международного терроризма

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь в качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст резолюции, озаглавленной «Роль парламентов в борьбе с любыми террористическими актами, совершаемыми такими организациями, как «Даиш» и «Боко харам», против ни в чем не повинных мирных граждан, в частности женщин и девочек» (на английском и французском языках), которая была принята 132-й Ассамблеей Межпарламентского союза, состоявшейся в Ханое 31 марта 2015 года (см. приложение).

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций просит Канцелярию Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 29 и 109 первоначального перечня.

* A/70/50.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 26 июня 2015 года на имя
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Роль парламентов в борьбе с любыми террористическими
актами, совершаемыми такими организациями, как «Даиш»
и «Боко харам», против ни в чем не повинных мирных
граждан, в частности женщин и девочек**

**Резолюция, принятая единогласно 132-й Ассамблеей Межпарламентского
союза**

(Ханой, 31 марта 2015 года)

132-я Ассамблея Межпарламентского союза (МПС),

принимая во внимание, что все формы и проявления терроризма являются преступными и не имеющими оправдания, независимо от мотивации и от того, кем и где совершаются террористические акты,

вновь подтверждая, что терроризм не должен ассоциироваться с какой бы то ни было религией, национальностью или цивилизацией, или с какой бы то ни было этнической группой,

отмечая, что те, кто совершает, заказывает, финансирует или поддерживает террористические акты, должны быть преданы правосудию,

подчеркивая, что такие акты насилия осуществляются против гражданского населения, в частности против женщин, детей и пожилых людей,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу сохраняющейся угрозы международному миру и безопасности, которую несет терроризм,

принимая во внимание, что самопровозглашенное «Исламское государство Ирака и Леванта» (ИГИЛ) (известное также как «Даиш») приняло клятву верности группировки «Боко харам»,

учитывая масштабы и распространение насилия со стороны «Боко харам» и ИГИЛ, которые непрерывно захватывают новые территории в Ираке и Сирийской Арабской Республике,

принимая во внимание, что Нигерия, Чад, Нигер, Камерун и Бенин в начале февраля приняли решение о мобилизации 8700 человек для борьбы с «Боко харам»,

учитывая, что идеология ИГИЛ является причиной террористических нападений в других районах мира, например, в Брюсселе, в Париже, в Сиднее и совсем недавно в Тунисе, и что эти нападения явно направлены на то, чтобы посредством террора подорвать демократию и создать препятствия для межкультурного диалога и обмена,

испытывая серьезное беспокойство по поводу осуществляемого ИГИЛ систематического разграбления и разрушения культурных ценностей, в связи с чем ЮНЕСКО выразила сожаление, назвав это «культурной чисткой»,

отмечая, что контртеррористические меры должны соответствовать международному праву, в частности праву в области прав человека, беженскому праву и гуманитарному праву,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, в том числе принятые Советом Безопасности, по борьбе с терроризмом и организованной транснациональной преступностью и осуждающие любые формы финансирования терроризма,

ссылаясь на соответствующие резолюции МПС по борьбе с терроризмом, в том числе на заявление, принятое на девятой Встрече женщин — спикеров парламентов,

1. *самым решительным образом осуждает* любые бесчеловечные террористические акты и непрерывную эскалацию насилия;

2. *просит* парламенты использовать законодательные каналы для содействия осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

3. *предлагает* всем парламентам решительно и единодушно осудить акты, совершенные ИГИЛ и «Боко харам»;

4. *призывает* к разработке путей сотрудничества между государственными органами безопасности и разведывательными службами, с тем чтобы содействовать обмену информацией между государствами;

5. *предлагает* парламентам оказать на правительства своих стран давление, с тем чтобы побудить их преследовать любых лиц или любые организации, которые оказывают помощь в финансировании ИГИЛ или «Боко харам», в соответствии с резолюциями 2161 (2014) и 2170 (2014) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

6. *просит*, чтобы любое лицо, способствующее совершению военных преступлений и преступлений против человечности от имени этих организаций, было привлечено к судебной ответственности;

7. *просит также* уделять особое внимание женщинам и детям в странах, в которых активно действуют террористические организации, такие как ИГИЛ и «Боко харам»;

8. *осуждает* преднамеренное и систематическое разграбление культурных ценностей и просит, чтобы виновные были привлечены к ответственности и преданы суду;

9. *призывает* парламенты выработать общую стратегию в отношении граждан, вступающих в ряды таких организаций, и *предлагает* разработать в этих целях способы обмена информацией между государствами;

10. *призывает также* парламенты принять общую стратегию для борьбы с дистанционной вербовкой комбатантов и пропагандой в Интернете, особенно в социальных сетях;

11. *настоятельно призывает* компетентные органы Организации Объединенных Наций принять чрезвычайные меры, необходимые для поддержки усилий по борьбе с «Боко харам», осуществляемых на местах странами — членами Экономического сообщества центральноафриканских государств и Экономического сообщества западноафриканских государств;

12. *одобряет* предпринятые Комиссией по бассейну озера Чад, Африканским союзом и международным сообществом инициативы по поиску решения этой проблемы, в частности создание Многонациональной объединенной оперативно-тактической группы;

13. *вновь подтверждает* важное значение диалога между правительствами и парламентами всех стран, участвующих в борьбе с терроризмом.
